

EN PAULUS A KISIN LIKAU ONG MEN EPISOS.

¹ PAULUS wanporon en Iesus Kristus amen pan kupur en Kot ong me sarai o lelapok kan ren Kristus Iesus me mi Epikus. ² Mak o popol sang ren Kot Sam atail o atail Kaun Iesus Kristus en mi re omail! ³ Meid iasanai Kot o Sam en atail Kaun Iesus Kristus, me kapaia kin kitail lar song en pai ngenin karos sang nanlang ren Kristus. ⁴ A kotin pil kitail dar re a, mon sappa saikenta pasondier, pwe kitail en sarai o minla mo a ni limpok. ⁵ Me pil kileledier, me kitail, en wiala sapwilim a seri ki Iesus Kristus, duen a kotin kupura mauki. ⁶ Pwen kalinganada a mak lapalap, me a kotin make kin kitail ren Kompoke pa a, ⁷ Me kotin dore kin kitail la nta o lapwadan dip akan ki a mak lapalap. ⁸ Me a kotiki ong kitail ni song en lolekong o koiok karos, ⁹ Ni a kotin diarok ong kitail er me rir en kupur a duen a kotin kupuramauki o duen a kileledier ren pein i. ¹⁰ Pwen pwaida ansau lao leler en wisik penang tapwi ta ieu meakaros, ren Kristus, men nanlang kan o men sappa kan ong pein i. ¹¹ Me pil kare ong kitail soso eu, kitail me kileledier duen kupur en i, me kin wiada meakan karos, duen a kotin kupura, ¹² Pwe kitail en wiala men kalinganada i, kitail, me kaporoporeki Kristus, ¹³ Me komail pil kaporoporeki murin omail ronger masan en melel o rongamau en kamaur; me pil kilele komail kidier Ngen sarai en inau, ni omail posonlar. ¹⁴ Iei men kamelele en atail

soso, lao lel ansau en atail konodi maur soutuk, pwen wiala sapwilim en Kot o men kapinga a lingan. ¹⁵ Ari, i lao rongadar duen omail poson Kaun Iesus o duen omail limpok ong sarau kan karos, ¹⁶ I sota kin dukedi sang ai danke pweki komail, o i kin tamatamanda komail ni ai kapakap akan; ¹⁷ Pwe Kot en atail Kaun Iesus Kristus, Sam en lingan, en kotiki ong komail ngen en erpit o kaudial, pwen asada i, ¹⁸ O kotin kamaraini mas en mongiong omail, pwe komail en kak dedeki kaporopor en omail paeker, o lingan laud en soso, me onoper ong sarau kan, ¹⁹ O a manaman kaulap ong kitail, me posonar, duen a dodok manaman, ²⁰ Me a kotin kasansaledar ren Kristus ni a kotin kaiasada i sang ren me melar akan, ap kasapwiladang pali maun nanlang, ²¹ Ilela sang meakan karos, o manaman karos, o kelail o men poa kan o mar karos, kaidin ni muei wet eta, pwe pil ni muei kokodo. ²² O a kotiki ong meakaros pan aluwilu a kan, o kotin kasapwiladang tapwin meakaros ren momodisou, ²³ Iei war a, iei kadir pan me kadirela meakaros.

2

¹ PIL dueta komail ni omail melaki sapung o dip akan, ² Me komail dadaureki mas duen tiak en sappa et, o duen wiawia en saupeidi o, me manaman pan lang, iei ngen o, me kin dodok ren seri sopeik kan ansau wet. ³ A kitail karos pil weweid nan pung arail mas o ni inong en uduk atail, o kapwaiada inong en uduk o lamelam, o kitail me udan seri en ongiong akan dueta me tei kan. ⁴ A Kot, me dir en kalangan, pweki a limpok

me a kotin pok ong kitail lar, ⁵ Nin dokan atail melaki sapung kan, nan a kamauri kitail dar ki Kristus, pwe mak o, me komail dore kila, ⁶ O pil kotin kamaur kitail dar o kotin kasapwil kitail dang nanlang ren Kristus Iesus, ⁷ Pwe a en kotin kasansaleda a mak o kalangan lapalap ni muei kokodo ong kitail ren Kristus Iesus. ⁸ Pwe ni poson komail kamaur kilar mak; a kaidin pweki pein komail, a pai eu ren Kot, ⁹ Kaidin ki wiawia kan, pwe sota amen en aksuaiki. ¹⁰ Pwe sapwilim a dodok kitail, me wiauier ren Kristus Iesus ong wiawia mau kan, me Kot kotin kaonopadang kitail er, pwe kitail en dadaurata. ¹¹ Komail ari tamatamanda, me komail men liki mas o, me aluki uduk pwel, men kaindinda sosirkomsais ren me sirkomsais, me kin wiaui ni uduk mangin pa. ¹² Pwe ni ansau o komail likin Kristus, o likin pai en Israel, o likin inau en soso kan; i me sota omail kaporopor o sota omail Kot ni sappa wet. ¹³ A komail me doo wei sang mepukat mas o, a ansau wet komail me korendor o mi ren Kristus Iesus pweki ntan Kristus. ¹⁴ Pwe i atail popol, me wia kin ira eu, o me kotin kawela kel o, me mi nan pung ara, ¹⁵ Ni a kotiki sang imwintiti re 'ra ki pali uduk a. Iei kapung o me audekier kusoned akan, pwe en kotin wia kin ir ala aramas kap ta men ong pein i. ¹⁶ Pwen kalolamaui ong Kot ira ni war ta ieu pan lopu murin a kotin tiakedi imwintiti ki lopu. ¹⁷ O a kotidoer padaki popol ong komail, me doo wei sang, o popol ong me koren akan. ¹⁸ Nan pweki i kita karos kak tu ong Sam ki Ngen ta ieu. ¹⁹ Komail ari solar men liki o men wai, a me pweledan akan

iangaki sarau kan o kisan penainai en Kot. ²⁰ Me kakaua pon pason en wanporon o saukop akan, a pein Iesus Kristus me takain pukakaim. ²¹ I wasa kasukasuk kin koda sang ia, wiala tanpas sarau en Kaun o, ²² Me komail pil iang kokon penang mol en Kot ren Ngen.

3

¹ I me ngai Paulus en Iesus Kristus a salidi men pweki komail men liki kan, ² Due me komail rongadar iran ai koa dodok en mak en Kot, me i aleer pweki komail. ³ A kaudial eu, me kasansale ong ia, me rir akan, duen ai inting motomot ong komail er nin tapi o ⁴ Ari, ma komail pan wadok, komail ap pan diar, duen ai lolekong ni me rir akan ren Kristus. ⁵ Me sota kadiarok ong aramas akan ni muein mas o, ap kadiarok ong sapwilim a wanporon o saukop sarau kan ren Ngen: ⁶ Pwe men liki kan en iang soso o iang kisan war a, o iang a inau ren Kristus Iesus ki rongamau, ⁷ Me ngai wiala papa men duen ai pai en mak en Kot, me i aleer ki a manaman lapalap. ⁸ Ngai, me tikitik sang sarau kan karos, aleer mak wet, en padaki ong men liki kan duen kapwapwa lapalapia en Kristus. ⁹ O pwen kamaraini amen amen duen koa dodok en rir akan, me nekinek sang nin tapin kua ren Kot, me kotin kapikadar meakan karos, ¹⁰ Pwe ansau wet men poa kan o me manaman akan, me kotikot nanlang, en ereki momodisou song en erpit en Kot karos. ¹¹ Duen kupur a, me a kotin kileledier ni tapin kua ren Kristus Iesus atail Kaun. ¹² Pweki i me kitail pil kak aimaki tu ong Kot ni atail kaporopor o poson i. ¹³ Nan i me

i men poeki, komail ender motot ki ai kamekam kin komail, pwe men kalinganada komail. ¹⁴ I me i kin kelepuki ong Sam en atail Kaun Iesus Kristus, ¹⁵ Me mar en penainai pokon nanlang o sappa tapi sang ia. ¹⁶ Pwen kotiki ong komail manaman, duen a kapwapwa en a lingan, en kelaileki Ngen i nan pali lol en aramas, ¹⁷ Pwe Kristus en kotikot nan mongiong omail pweki omail poson, pwe komail en tengedi o sondi ni limpok, ¹⁸ Ap kak ong iang sarau kan karos dedekida tälap, o anged, o lol, o ile; ¹⁹ O en pil asada limpok en Kristus, me sikida sang erpit karos, pwe komail en direki kupur en Kot karos. ²⁰ A i, me manaman ong wiada, me lapa sang atail poeki o lamelame duen o manaman o, me kin dodok lol atail. ²¹ Lingan en ko ong i ni momodisou pan Kristus Iesus kokolata soutuk. Amen.

4

¹ NGAI en Kaun a salidi men, kin panau i komail, pwe komail en kekeid inenweita ni koa eu, me komail paeker ong, ² Ni karakarak melel, o opampap, o kanongama, o limpok pena nan pung omail. ³ Angkelail ong wia minimin eu ni Ngen saupena ki sal en popol. ⁴ War ta ieu, o Ngen ta ieu, duen me komail paeker ong ni kaporopor ta ieu, en omail paeker ong. ⁵ Kaun ta men, poson ta ieu, paptais ta ieu, ⁶ Kot o Sam en karos me ta men me kotin poedi meakaros o daudaulole, o me kotikot lol atail karos. ⁷ A kitail karos aleer atail pai en mak duen song en kupur en Kristus. ⁸ I me a kotin masani: Ni a kotidalang poa, a kotin saliedi me salidi kan, o a kotiki ong aramas pai kan. ⁹ A

iaduen, ma a kotidalang poa, kaidin a pil so kotidilar pa sed, wasa lolia mas o? ¹⁰ Me kotidila, i ota, me kotida wei ileila sang nanlang kan karos, pwen kadirela wasa karos. ¹¹ O a kotin kasapwilada akai, en wanporon akan o akai en saukop akan, o akai en warongamau kan, o akai en silepa o saunpadak kan. ¹² Pwen kapungala sarau kan ong wiawia dodok eu, me pan kauada war en Kristus. ¹³ Kitail karos lao lel ong poson ta ieu, o lolekong ki Sapwilim en Kot, o wiala ol meyel, me paroki ong Kristus ni a unsokela, ¹⁴ Pwe kitail en solar tau en seri pwelel, me mokimokideki sili padak likam, me kin pwai kida kotaue en aramas akan o ar likam, o widiwiding me re kin wiada, pwen kaweid sapung. ¹⁵ A kitail en meyel ni limpok, ap kakairida ni song karos ong Kristus, me tapwi o. ¹⁶ Me war pon kakauda sang o kokon akan karos katengeteng pena ia; a kokon pukat papa pena, duen dodok en kokon akan eu eu, duen ar itar ong, iduen war o kin kakairida o maular ni limpok. ¹⁷ I me i indai ong komail o kadede kila Kaun o, me komail ender weweid dueta men liki kan kin wia ni aklapalap en ngen ir. ¹⁸ Me ngen arail rotorotalar, o re sang maur en Kot, pweki ar sololekong me mi lol arail o pweki mongiong arail kapitakailar. ¹⁹ Me solar pam wasa, ap mueid ong pein irail, en dender o inong iong kapwaiada song en saut akan karos. ²⁰ A kaidin iduen, me komail asadar ren Kristus. ²¹ Ma komail ronger duen i o padakki i, me tiak meyel mi ren Iesus. ²² Komail ari mui sang tiak en mas o aramas maring, me kin kawe kila pein i inong sued. ²³ A komail en

kawilikapada ngen omail! ²⁴ O danwar anekila aramas kap, me wiauier duen kupur en Kot, ni melel o pung o sarau. ²⁵ I me komail en kasela likam amen amen ap lokaia melel ong men impa, pwe kitail sau ta ieu. ²⁶ Ni makar komail der wia dip, o katipin der kirila mon omail insenemaula. ²⁷ Ender duki ong tewil o! ²⁸ Me pirap, ender pur ong pirap, a mak eta, en dodok, kadokeki pa kan dipisou mau, pwen kaonop da kisakis ong me samama kan. ²⁹ Kasoi saut ender ko wei sang nan au omail, a men kamau, pwen papaki ong me karong akan me mau. ³⁰ Komail der kamauke Ngen sarau en Kot, me komail kilelekier ong ran en kasapaledo! ³¹ A limelimek sued, o lingarangar, o makar, o men pei, o lalaue en doo wei sang komail, o pil song en sued karos. ³² A komail en kadek pena, o poka pena, o mak pena amen amen, dueta Kot kotin maki ong komail ren Kristus.

5

¹ KOMAIL kaalemongi Kot dueta seri kompok kan. ² O kekeid ni limpok dueta Kristus, me kotin, pok ong kitail, ap kotin sokonpaude kin kitail, pwen wiala kisakis o mairong eu, me kin pomau ong Kot. ³ A nenek, o song en saut karos, o norok kapwa ender man pwaida re omail, duen me kon ong sarau kan. ⁴ Pil der lokaia sued, o kaman, o lokaia mal, me sota kon ong, a iet: Komail en danke. ⁵ Mepukat komail en asa o dedeki, me sota me nenek, de samin, de me norok kapwa, me pongi ani tikitik, pan kak sosoki wein Kristus o Kot. ⁶ Sota amen en kotau ki komail lokaia

mal, pwe mepukat kin kareda ongiong en Kot ong seri sopeik kan. ⁷ Komail ender kis arail. ⁸ Pwe mas o komail me rotorot, a met komail marainlar ren Kaun o; weweid wei duen seri en marain akan. ⁹ Pwe wan marain mepukat: Kamau, o pung o melel. ¹⁰ O kasaiyada, me kin kaperenda kupur en Kaun o. ¹¹ O der waroki ong wiawia sued en me rotorot akan, a mak eta, en kapung ong irail. ¹² Pwe me re kin wiada wasa rir, me sued o sota mau ong, en inda. ¹³ A karos me pan kasansaleda, pan kadiarok kida marain, pwe marain kin kasansaleda mekaros. ¹⁴ I me a kotin masani: Pirida koe me mamair, o paurida sang ren me melar akan, a Kristus pan kamarain uk ada. ¹⁵ Kalaka, pwe komail en keid ineneweita, kaidin duen me lolepon a duen me lolekong kan. ¹⁶ Audaud ansau mau, pweki ran akan me sued. ¹⁷ Komail ari ender lamponla, a en lolekong, pwe i duen kupur en Kaun. ¹⁸ Ender kamom wain, pwe a kin kareda tiak sued, a komail en direki Ngen. ¹⁹ O sauas pena ki psalm, o kaul en kaping, o kaul ngenin; komail kaul o kasang ong Kaun o nan mongiong omail. ²⁰ Danke kaukaule Kot o Sam ni mar en atail Kaun Iesus Kristus. ²¹ O papa komail pena amen amen ni masak dol en Kristus. ²² Komail li akan, udi ong pein omail warok kan dueta ong Kaun. ²³ Pwe ol o me tapwin a paud, dueta Kristus me tapwin momodisou, o i me Saunkamaur pan war a. ²⁴ A duen momodisou kin udi ong Kristus, iduen li akan en udi ong ar warok kan ni mekaros. ²⁵ Komail ol akan pok ong pein omail warok kan, dueta Kristus kotin pok ong momodisou o kotiki dong i pein i. ²⁶ Pwen

kasarauiala i, o kamakelekele da i ki pil o, iei a masan. ²⁷ Pwen kasansale dong pein i momodisou lingan, me sota topala o omrok ape, a me sarau i o so kaopa kot. ²⁸ Nan iduen ol akan en pok ong ar warok kan dueta pein war arail akan. Me kin pok ong a warok, kin pok ong pein i. ²⁹ Sota amen kin suedeki pein uduk a; pwe a kin kamanga o kanainai eta, dueta Kristus kin kotin apwali momodisou. ³⁰ Pwe kitail me kasang en war a, o uduk a, o a kokon akan. ³¹ I me aramas o pan muei sang sam a o in a, ap muei ong a paud, ira ari pan uduk ta ieu la. ³² Meid kaponepon lapalap eu; a ngai kaparokki duen Kristus a warokeki ong momodisou. ³³ Pil dueta komail, amen amen komail en pok ong a warok dueta pein i, a li o en kakaki a warok.

6

¹ KOMAIL seri kan peiki ong me wia komail ada pan Kaun o, pwe i me pung. ² Kakaki sam om o in om, iei tapin kusoned, me inaupa mia, ³ Pwe koe en insenemau o pil maur warai nin sappa. ⁴ Komail sam akan der kamakar mal noumail seri kan, kakair irail ada ni kaian mau o panau ong Kaun o. ⁵ Komail ladu kan en oke omail saumas akan ni pali uduk ni masak o rerer o pil ni tiak en karakarak en mongiong omail dueta ong Kristus. ⁶ Kaidin sansal mon aramas eta, pwen konekon re 'rail, a en dueta ladu en Kristus, me kin pereperen wiawia kupur en Kot sang mongiong omail. ⁷ O komail en papa mau, pwe ong Kaun o, a kaidin ong aramas akan. ⁸ Pwe komail asa, me mau kot, me amen pan wiada, Kaun pan katingi ong

i sota lipilipil is i, ma ladu de me maioda amen. ⁹ O komail saumas akan en wia dueta ong irail, o der sakone irail, pwe komail asa, me arail o pil omail Saumas kotikot nanlang, o a sota kotin lipilipil aramas amen. ¹⁰ Ikmuri ri ai kan komail kelaileki Kaun o ni a manaman. ¹¹ Puriong tatan mauin karos en Kot, pwe komail en kak kelail palian tewil a widiwiding kan. ¹² Pwe kaidin uduk o nta, me kitail en pei ong, a ong saupeidi o manaman akan, o ong saumas en sappa kan, me kin kakaunda nan rotorot wet, o ong kaun ngenin en lang akan. ¹³ Ari, pweki mepukat komail en ale tatan mauin karos en Kot, pwe komail en kak kelail ni ran sued, o kasinenda murin omail kapwaiadar meakaros. ¹⁴ Komail ari kasinenda, luke pamail en katengetengki melel o pereki pere pan maramara me pung. ¹⁵ O nä omail en kitekit pena, pwen onop ong wa sili rongamau en popol. ¹⁶ A pil eu pan ko ong mepukat: Komail ale perepa en poson, pwen kakun kila katieu kisiniai en me sued o. ¹⁷ Komail pil ale lisorop en kamaur o kodlas en Ngen, me masan en Kot. ¹⁸ O podidi ong kapakap o wia poekipoeki. Ngidingidiki Ngen ni meakaros. O masamasan, o poden kapakapaki sarau kan karos. ¹⁹ O kapakapa kin ia, pwe i en ngil meledok o au ai en sara pasang ai aingar en kaweweda me rir en rongamau. ²⁰ Me ngai saunpadakepa, me salidier, pwe i en kelail ong padapadaki, duen me kon ong. ²¹ A pwe komail en asa ir ai kan, o me i kin wiada, ri atail kompok Tikikus o papa lelapok en Kaun o, pan padaki ong komail meakaros. ²² I me i kadarala, pwe komail en asadar ir at akan, o

pwe i en kamait mongiong omail. ²³ Popol ong ri atail, o limpok iangaki poson sang ren Kot Sam o Kaun Iesus Kristus! ²⁴ Mak en mimi ren karos, me kin pok ong atail Kaun Iesus Kristus kokolata!

Kadede Kap Psam Akan
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian
language of the Federated States of Micronesia (old
translation, but with new alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2022-10-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 21 Feb 2024

37a21c36-e1b6-5f19-a4ad-18a956f43e1a